ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 18 DI FEBRUARI 1960 Nr. 3665

Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez den Tweede Kamer na Hulanda

No larga ningun hende ganja bo, cu sa ta tantu trankil den parlamento na Hulanda

DEN HAAG, 17 febr. — „Algemeen Handelsblad" di awe a scirbi „Impresion Antilliano" over dje contribucion di awe di su redactor parlamentarlo".

E lider antillano di oposicion curazolenjo y presidente di e Partido Popular Nacional aja, dr. Da Costa Gomez, kende semper ta gesticula hopi, y kende actualmente ta na Hulanda, mester a sinti su mes masha contentu ajera.

El a bishita tweede kamer y el a cai (figurativamente) cu su nanishi den lamar di laureles.

Sr. Da Costa Gomez a yega net na ora. El a mira un representacion popular en emocion (pa motibu di un mocion) cu mester a pone corda un poco e Eilandsraad di Corsou of Staten di Antillas.

Oposicion no a sali bai rabia, manera sa pasa di bez en cuando cerca nos partnernan den reinado, pero el a defende su mes tocb door di interrupcionnan y harimentu afrentoso sin stop, y na un manera cu ta pas mehor bao dje solo tropical cu na nos costanan lauw-occidental.

Despues cu dr. Da Costa Gomez regresa na su pais, lo e por bisa su amigonan politico: „No larga ningun hende ganja boso, cu sa ta tantu trankil den parlamento di Hulanda. No deshalota ciudadano hulandes.

Apuntes Editrial

En realidad awe mainta tin motlbu pa hisa bandera. Pasobra awe ta un dia di gran nificacion pa nos isla. E avion di Trans Caribbean Airways ta inaugura un comunicacion nobo entre Aruba y Estados Unidos, mientras cu Pto. Rico tambe ta keda den comunicacion directo cu nos isla. Aparte cu ta favorable caba cu e comunicacion aki riba su mes a bira un realizacion, tambe ta di hopi importancia e tarifa di e comunicacion aki. Un grupo muchu mas grandi ta worde duna e posibilidad awor pa bishita Aruba. Un gran paso na bienestar di turismo pa den futuro.

—o—

Aruba ta distingui su mes ultimamente pa e manera fuerte y exitoso cu e ta traha den desarrollo di turismo. No solamente gobierno a traha un hotel, tambe e la hasi tur esfuerzonan pa trece mas companianan di aviacion pa nos isla, cual na nan turno ta atrae turistanan pa e hotel. Mas y mas Aruba ta bira conoci na Venezuela y na Estados Unidos. E isla mes ta hasi propaganda, e hotel y e comerciantenan ta haci propaganda. Trans Caribbean Airways recientemente a pone un anuncio di henter un pagina den „New York Times" den cual e.o. e ta anuncia e apertura di e trayecto pa Aruba.

Hopi trabou ta ser hasi di tur parti. Cu esaki no ta bai semper mes facil, ta un prueba cu e trecementu di T.C.A. pa Aruba. Na prome instancia gobierno Mericano a nenga di duna T.C.A. permit pa habri e vuelonan riba Aruba. (Mericanonan) competidornan tabata contra Pero gracias na esfuersonan di eilandsbestuur y directiva di Aruba Caribbean Hotel nan a cambia di opinion despues cu e resultado conoci.

„Aruba will never be the same", Morris de Woskin durante inauguracion di e hotel, a bisa anja pasa na Juli. Di awor caba por worde nota mas turistanan den callenan di Oranjestad cu antes, mas y mas avionnan di companianan stranhera ta baha na Aruba y mas bapornan di turista ta bishita nos haf. Ta worde traha duro pa un futuro, cu ta ofrece enorme perspectivanan. Laga nos tur, cada ciudadano di e isla aki, apoya esaki, cada uno na su manera.

TAMBE FRERE ANSELMUS TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ta debi na e simpleza di frère Anselmus cu nos no a publike den nos articulo di dialuna. Frère Anselmus tambe ta bai Hulanda cu verlof e siman aki. Sinembargo el ta bai un dia promer cu e otro 4 frèrenan, esta diabierna, 19 februari. Frère Anselmus anteriormente cabezante di Tharcisiuscollege y sucesor di frère Bonifacius, como cabezante di Onderbouw di Dominicuscollege ta conoci como organisador di e super ferianan.

Y principalmente e juventud di Oranjestad ta corda e Kerstwedstrijd cu a worde organisa pa frère Anselmus. Dianan largu e juventud tabata trata pa compone un kerstboekje. Ni frère Anselmus, ni e juventud lo lubida liher e tentoonstelling cu a ser conclui e wedstrijd original aki.

Frère Anselmus feliz biaha, un bon verlof y hasta la vista.



Un reciente portret di S. A. R. Prinses Maria Christina (Marijke) kende awe ta cumpli 13 anja.

Bringamentu entre estudiantenan blancu y di color na Virginia

PORTSMOUTH (Virginia) 17 febr. — Estudiantenan blancu y di color a bringa ajera den un warenhuis na Portsmouth, Virginia, na Merca. E bringamentu a cuminza door di un grupo di estudiante di color a drenta y a hanja tur e lugarnan di sinta na e bar di lunch, ocupa pa estudiantenan blancu.

Testigenan ocular a bisa cu 100 te 150 hoben di color tabata bringa. Algun estudiante blancu a hanja herida y 3 persona di color a worde arresta.

E estudiantenan di color ta exigi derecho di sinta na bar tambe. Na Merca situacion na parti sur di e pais ta, cu hendenan di color ta worde sirbi solamente si nan keda para.

Dia prome dje luna aki un movimentu a origina pa hanja mes derecho pa e hendenan di color cu e hendenan blancu tin. E movimentu a cuminza na Grensboro (Norte Carolina) y a extende su mes te Sur Carolina, Florida, Tennessee y Virginia.

Na High Point (Norte Carolina) tambe hobennan blancu y di color a tira otro cu piedra y botter ajera. Un homber di color a worde arresta.

DIANA LOPEZ REINA DI CARNAVAL DI ESTRELLA



DIANA LOPEZ

ORANJESTAD — Srta. Diana Lopez diasabra anochi u.p. a bira Reina di Estrella pa 1960, despues cu e la sali elibi cu 7.935 votos. Rosalia Lampe, kende a haya 7.670 voto a bira miss Estrella. Coronacion di e Reina Diana Lopez lo tuma lugar diasabra anochi p.v., y diadumingo pa 6'or di atardi te 10'or di anochi tin un baile di mascarada pa hobennan den e club aki.

Masha hopi propaganda ta worde hasi na E.U. y na Pto Rico

Aruba Caribbean Hotel ta percura pa cuminda bordo di e avionnan di T.C.A.

ORANJESTAD — Trans Caribbean Airways, asocia cu e companianan A.T.C., y A.T.A. y miembro asociado di I.A.T., tabatin un peticion ta corre basta tempo pa inclui Aruba den su trayecto serca C.A.B. e poderoso autoridad na E.U. pa aviacion civil. Despues cu e peticion aki un biha caba a ser rechaza, porfin gracias na e esfuersonan di autoridadnan di Aruba y directiva di Aruba Caribbean Hotel, un of dos siman pasa e permit a worde concede toch.

„Si tabata onverwachts", asina senjor MsFarland ta bisa nos, kende huntu cu e stations chef di T.C.A. na New York senjor William Franceschini a bishita nos oficina, „y e cantidad di trabounan cu ta sali despues cualkier outsider apenas lo por tin un idea di nan."

Aparte di e oficina den Stationsgebouw cu nan mester organiza na Aruba, loke ta nifica cu nan mester percura pa un balanza y machinnan di oficina, formularionan di aterrizaje y material di propaganda, (senjor Franceschini a haya e encargo di organisa e oficina na Aruba), tambe nan mester cuminza mes ora cu hasi propaganda pa Aruba. Mas pronto cu ta posible publico mester worde poni na altura di e posibilidadnan nobo di e retour di 16 dia pa $ 131.— di New York—Oranjestad y di e retour di un anja pa $ 140.—. Poco despues cu nan a haya e permit pa habri e trayecto cu Aruba a sali un anuncio grandi den New York Times di henter un pagina tocante Trans Caribbean Airways, den cual nan ta haci propaganda pa Aruba cu letteman asina grandi. Nan a pone anuncionan tambe den Daily News, e corantnan na spanjo na New York, via radionan y via television. Paketenan grandi di folder tabata sali di depositonan di T.C.A. pa oficinanan turistica.

Tambe na Puerto Rico nan a start inmediatamente cu un campanja intensivo di propaganda pa Aruba. Aya tambe nan a publica cantidad di anuncionan den e corantnan mas grandi y via radionan (30 spot pa dia!). E oficinanan turistica mericano Ambassy Tours y Traveltyme actualmente ta ofrece package tour atractivo pa Aruba. Un di $ 304.50 saliendo di weN York, pa cual ta worde ofreci un biaha durante e periodo di 15 di februari y 15 di April p.v., un biaha di ocho dia y siete anochi pa Aruba. Pa e placa aki ademas di e biaha ida y vuelto e viajante ta haya un camber airecondiciona den Aruba Caribbean Hotel, dos cuminda pa dia liber, transportacion liber di hotel y pa e hotel, un sightseeing tour rond Aruba, un excursion den e boto cu bom di glas den lamar Caribe, un brindis di bienvenida directamente despues di yegada, tur facilidadnan y derecho pa interumpi e biaha na San Juan.

E package tour saliendo di Puerto Rico ta costa $ 179.50 na seis dia y cincu anochi. Abordo di e DC-6B di T.C.A. e pasahero lo pasa bon, como ta e cushina di Aruba Caribbean Hotel ta encarga cu e cuminda durante e biahe. E pasaheronan ta worde ofreci abordo diferente sorto di keshi, bocadilla, sandwich, koeki Verkade, chuculati van Houten, koffie etc. etc.

Riba nos pregunta si nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba pa Puerto Rico y New York, senjor McFarland no por a bisa nada ainda.

Sigi lesa riba pag. 2

MARCHA DI MARINIERS

ORANJESTAD — Na ocasion di aniversario di S. A. R: Prinses Marijke un detachement di Marinierskazerne lo tene un marcha awe den Playa. E routa ta: Centro Cultural, L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Boulevard, Herman Goreterstraat.

Awe ta un dia grandi pa Aruba. Awe mainta pa mas o menos cuarto pasa di nuebe e avion di Trans Caribbean Airways cu 100 pasahero ta baha na Prinses Beatrix Vliegveld efectuando su prome vuelo regular. Na e ocasion especial y histórico aki redaccion di „Arubaanse Courant" a dedica un reportahe riba pagina 2 tocante T.C.A. y Puerto Rico.

DIASABRA „JERUZALEM" NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — E castillo del Mar „Jeruzalem" di American Israel Shipping Co., na Aruba represeata pa S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N. V. diasabra awor dia 20 di februari lo yega Aruba pa cinc'or di atardi cu 359 pasahero abordo y un tripulacion di 245 cabez. Pa mei-anochi mas o menos e bapor aki lo continua su biaha pa Port au Prince.

RADIOKINDERKOOR TA CANTA „KAMERAAAADEN"

ORANJESTAD — Diabierne awor pa seis'or di atardi e radiokinderkoor atrobe lo presenta cu un cantica nobo. E palabranan ta lo siguiente:

Wat zullen onze patriotjes eten,
Als zij in't leger zijn?
Een klekske aan 'tspit gesteken,
Dat zullen onze patriotjes eten.
Kapitein, luitenant,
Vaandrig, sergeant,
Tamboer, korporaal,
Patriotjes allemaal.
Kameraden, kameraden.

Lo ser ripiti un biaha mas „Drie Schuitamhoers" y „Tintina den cushina". Carla Kelkboom ta canta solo den e ultimo cantica.



Aki riba (na drechi) nos ta mira senjor Dan J. Kelly regionaal controleur di Pepsi Cola International, kende ayera mainta na nomber di senjor Donald M. Kendall, president di e organisacion internacional, a entrega na senjor Frans Scholl (na robez) e fabrikante local di Pepsi Cola, un certificado di habilidad.

Loque Transcaribbean por hasi cu un Flota Aerea di Ocho Avion

Aruba por sigui ehemplo di Puerto Rico: Vice-president McFarland ta bisa

ORANJESTAD — Un prueba chikitu nos a mira diabierne siman pasa ora cu e DC-6B kolosal di Transcaribbean Airways a baha na nos isla cu no menos cu cuater capitan di e compania abordo y diferente controladornan di F.A.A., y hasiendo asina e prome contacto cu e lugar nobo riba nan trayecto: Aruba. Esaki tabata nada mas cu un prueba chikitu, e berdadero inauguracion di e trayecto ta awe, awor cu e vuelonan regular di Transcaribbean Airways di New York via San Juan, Puerto Rico pa Aruba a bira un hecho.

Algun dia pasa senjor David J. Mc Farland, vice-president di e compania tabata asina amable di duna nos poco informacion tocante su compania, di cual nos no conoce casi nada, pero cual ta di tantu importancia pa desarrollo di Aruba pa un porvenir mas prometedora.

Trans Caribbean Airways Inc., a worde funda na Mei 1945. Tabata den e periodo poco despues di e segundo guerra mundial, ora cu tabata claramente comproba cu aviacion civil tabatin un porvenir sublime den futuro, pero cu no tur hende a discubri, loke senjor O. Roy Chalk, president y gerente-general di T.C.A. e tempo ei si a mira caba, esta cu tambe e hendenan cu no ta „big shot" den futuro lo bai hasi uso di transportacion cu avionnan. Transportacion cu aviacion den e tempo ei tabata worde considera mas un lujo, y mas parti tabata den pensamentu dje riconan — y e senjor en kestion a basa riba e idea di supermarket: ganashi chikitu ta trece mas bende.

Nos a menciona senjores Chalk y McFarland caba como hefenan di T.C.A., nos mester menciona tambe senjor Irving M. Buckley, kende ta ejecutivo vice-president; senjor J. Gromel, e chief pilot y senjor John F. Peterson, director di departamento di mantencion. E compania aki a cuminza algun anja pasa masha chikitu cu un paar di DC-3. Gracias na bon direccion comercial y e bientu di despues di guerra den lomba, e empresa a bai pa dilanti rapido. Nan a hasi diferente vuelonan di charter, y na '46 nan a cuminza cu vuelonan non-schedule transportando pasaheronan pa Puerto Rico. Durante '47 e C.T.A. a principia cu su vuelonan regular entre Roma y Caracas! Un comunicacion cu a dura te cu 1951 Un trayecto Roma Israel a sigui despues.

Encargonan importante di U.S. Army a trece mas bida den e negoshi y 8 di maart 1958 Trans Caribbean Airways a haya permit pa habri servicionan regular pa pasaheronan. Nan por a bula awor pa San Juan Puerto Rico.

E progreso di Puerto Rico y di Trans Caribbean ta corre paralel cu otro, y te ainda e sabionan no sa cu ta Puerto Rico a hasi T.C.A. bira grandi of ta robez pa drechi. En todo caso nan ta hasiendo awor no menos cu 21 vuelonan regular (ida y vuelto) pa siman entre New York y San Juan, y mientras cu senjor McFarland a sigura nos, cu tin temporada cu nan ta hasi te hasta cincu vuelo pa dia! Entre New York y San Juan pa luna nan ta transporta un promedio di 12 te 15.000 pasahero.

Actualmente tin mas companianan ta hasi vuelonan di Merca pa San Juan: ta Pan American, Eastern y T.C.A. mes. Segun nos a tende ta T.C.A. mas parti ta e compania cu a baha e prijsnan cu e homber chikitu tambe por a hasi biahenan cu avion, y cu di e manera ei a obliga e otro companianan di baha nan prijs tambe. Senjor McFarland pa tal motibu ta pensa cu pa un gran parti e compania di T.C.A. ta un dje gran stimuladornan pa Puerto Rico cu e pais aki a desarrolla asina tantu den ultimo anjanan. Diez añja pasa practicamente no tabatin un hotel (Condado Beach Hotel tabata un dje promenan) y awor apenas tin lugar pa ricibi tur e bishitantenan cu no a reserva nan lugar hopi tempo di antemano. Actualmente ta falta lugar pa comoda viajantenan, cu te hasta nan ta huur cambernan den hospitalnan. „Mescos por sosode cu Aruba tambe", nos informador ta bisa.

E flota

Pa un outsider ta casi incomprendible, cu T.C.A. por mantene tur e servicionan aki, awor extende cu e trayecto pa Aruba, cu ademas vuelonan di Charter pa Estados Unidos y te hasta pa Europa y Cercano Oriente, cu ocho avion na tur, cincu DC-6B, 1 DC-4 y dos avion mas chikitu. Tur e trabau ta worde hasi cu e ocho avionnan aki y un staf di trinta piloto excelente, 28 stewardes y stewards y 24 personal tecnico di abordo dje avionnan. Na tur Trans Caribbean Airways tin mas o menos 250 personal den servicio.

E compania T.C.A. antes un sociedad anonima riba su mes, awor ta asocia cu „Transportacion Corporation of America", un empresa gigantesco, di cual senjor O Roy Chalk ta propietario tambe. Pa haya un idea chikitu di e trabou cu ta den man di „Transportacion Corp. of America", por ehemplo henter e trasportacion di carta di Washington D.C. ta na su encargo. E compania tin 1.500 bus den e ciudad y como 3.500 hende den servicio. Ademas e „Transportacion Corp." tin su propio departamento pa construccion di caminda y edificionan, nan tin un „automotive division", y recientemente nan a pidi permit pa construccion y explotacion di un radio emisora na Maryland.

PUERTO RICO: BON LUGAR DI PASA VACANTIE

Awor cu Puerto Rico cu e comunicacion nobo di Trans Caribbean ta asina pega cu nos ($ 50.— v.v.) ta merece la pena pa nos repasa e posibilidadnan di biaha mas di e isla aki.

Con Puerto Rico ta en realidad? Kiko e ta ofrece e turista.

Puerto Rico, su nomber mes ta bisa kiko e ta, un haf rico. Ta e isla mas den oost di e Antillas grandinan y ta keda entre Republica Dominicana y Antillas Neerlandes. E ta 143 km largu y 56 km hanchu na e puntonan mas extremo. Superficie di e isla aki ta 8.897 kilometer cuadra (Aruba su superficie ta 190 kilometer cuadra!) Puerto Rico ta un isla grandi cu hopi isla chikitu rond di dje, entre otro Vieque (132 km cuadra, Culebra 28 km cuadra y Mona 50 km cuadra). E formacion consistiendo di dos top di seroe haltu di mas di mil meter haltu cu e top Cerro de Punto (1.368 m. haltu). Na costa den Noord tin tur e lagunanan, entre cual tambe e Lago Turtuguero y otronan asina. Tambe den Noord y zuidoost ta keda e lago grandinan cu a resulta door di e damnan cu a worde traha den e rionan pa irrigacion y instalacionnan pa manda corriente etc. E flora tropical tin 3.500 especie, e fauna ta pober y cu excepcion di e animalnan domestico tin zoogdieren si riba e isla Mona.

E clima ta agradabel cu un temperatura promedio di 73.4 grado F. den tempu di invierno y durante verano 78.9 grado F. E promedio di yobida ta 1.53 m. cu awacero fuerte na otoño, cual ta e temperada di orkannan tambe, cu a castiga Puerto Rico basta fuerte den anjanan 1891, 1893, 1899, 1928 y 1932.

E poblacion ta typico westindisch, negroide, indian y blancunan y e razanan aki mescla den otro. Durante 1950 e poblacion tabata casi 2.2 milion.

Despues di e guerra Mericano-Spanjo Puerto Rico na ania 1899 a bira di Merca. Di tempo di yegada di e Mericanonan e prosperidad di e pais a aumenta considerablemente, specialmente despues di e ultimo guerra mundial, den cual tempo e isla a haya enorme industria, (nos ta recorda e exitoso „Operation Bootstrap"). Como resultado di e dispensacion di belasting pa atrae industria (manera Aruba tambe a trece na vigor) diferente industrianan nobo a stablece den e pais aki, especialmente tabata industrianan Mericano. E lugar tin diferente hotelnan grandi y lujo, entre otro tambe di Condado Hotel Maatschappij. Puerto Rico ta ofrece na e turista tal di atraccionnan di bida nocturna hopi varia na San Jose te na e naturaleza inmaginable bunita.

For di 25 di julio '52 Puerto Rico tin su propio gobernacion, denter di relacion cu Estados Unidos di Merca. E himno nacional ta „La Borinqueña", segun e nomber di Borinqueños, e indiannan original, cu Colombus a haya riba e isla dia cu e la discubriele 19 di november 1493. E pueblo mayormente ta catolico.

Gracias na e influencia Mericano for di 1899 e cifra di morto a worde reduci di 27.1 te na 19.7 por mil na anja 1949. E cifra di nacimento a aumenta a la vez di 29 por mil te na 39.1 por mil na e mes un anja, esta '49. Puerto Rico ta mas habita cu India na comparacion, pa tal motibu tambe cu tin hopi imigracion, specialmente nan ta bai pa New York. Specialmente nan ta biaha cu avionnan. Segun calculacion ta biba como 35.000 porteriqueño na New York.

Puerto Rico no conoce mineralnan. Aparte di industria ta agricultura ta e siguiente fuente di entrada. Specialmente sucu ta masba importante. Pero como cu Cuba ta produci sucu mas barata cu Puerto Rico, e sucu di Puerto Rico ta worde protehe fuertemente riba mercado Mericano cu e tarifanan. Otro productonan importante di e pais ta tabaco, citrus y coco.



San Juan (Puerto Rico) un ciudad masha antiguo. Specialmente den interior dje ciudad bo ta haya aspectonan manera aki riba. Casnan estilo bieuw, situa na callejonnan smal. E calle riba e portret aki ta Calle Cristo, popular pa e capilla historico y e negoshinan interesante.



Un excelente fotografia di e DC-6B di Trans Caribbean Airways na e oaropuerto di Puerto Rico.



Na New York y na Puerto Rico Trans Caribbean tin busnan grandi di propaganda riba caminanan na unda e publico por haya tur clase di informacion tocante viajenan cu T.C.A. Na Pto. Rico mas di mei millon hende a bishita e busnan aki caba. Aki nos ta mira algun dama portoriqueña di oficinanan turistica (na drechi dos tewardess di T.C.A.) den e bus, kende posibel lo bin pasa algun dia na Aruba.

Pronto T.C.A. lo cumpra avionnan di reaccion!

ORANJESTAD — Di acuerdo cu e principio di „esun cu risca lo gana" e compania Trans Caribbean Airways ta considerando seriamente di awor caba pa cumpra algun avion di reaccion y cu diferente fabrikanan di avionnan na Estados Unidos ta trahando riba ofertanan pa T.C.A.

Te cu awor diferente typonan di avionnan a reaccion a worde proyecta of ta den construccion. Senjor McFarland cu kende nos tabata conbersa tocante e asunto aki, a menciona refiriendo na e avionnan aki e Boeing 707, DC-8, Convair "880" y "600" y e Boeing "720".

E preme dosnan no ta interesa nan asina tantu actualmente, como cu e avionnan aki te ainda ta hasi muchu ruido, locual cu e Convairnan no ta hasi. Esakinan tin turbo-fans, cu ta reduci e ruidonan considerablemente. Ademas e Convairnan, igual cu e Boeing 720, cu tin turbo-fans tambe, ta mas rapido y mas economico den uso.

E Convair „a reaccion" tal vez por transporta 130 te 160 pasahero, y lo tin un velocidad di 635 milla pa ora.

—:—

Trans Caribbean Airways te ainda no a firma ningun contract cu fabrikanan pa entrega di e avionnan a reaccion, pero segun e impresion cu nos a haya, esaki pronto lo sosode si. „Jets?", senjor McFarland ta bisa, „podiser na fin di anja of na principio di '61". Nos a puntrele si nan tambe lo worde usa riba e trayecto di Aruba, y su contesta tabata cu esei ta depende di Aruba. Lo mester tin suficiente pasahero pa Aruba y tambe e aeropuerto mester ta den condicion di por ricibi e avionnan di reaccion cu seguridad. Senjor McFarland no por a duna ningun comentario si e acropuerto di Aruba manera cu e ta actual lo ta adecuado of cual cambionan lo ta necesario.

—:—

Di otro fuente nos a worde informa cu basta tempo pasa caba nan a investiga kiko mester worde hasi na aeropuerto Prinses Beatrix pa trafico di avionnan di reaccion, y cu e plannan en preparacion ta hopi avanza caba.

HOPI PROPAGANDA PA ARUBA

Continuacion di pag. 1e

E ta splika nos cu nan lo dedica tur esfuerzonan preme pa pone e traficacion di New York pa Aruba en marcha. Pa futuro si, segun senjor McFarland ta bisa, e ta kere cu nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba.

Te hasta e ta pensa di un package tour pa New York, y pa Washington tambe. Por lo demas e ta opina cu esaki ta un bon terreno pa oficinanan turistica activa na Aruba, na Puerto Rico y na Estados Unidos.

T.C.A. lo bini Aruba tur diahuebs y tur diasabra. E schema di e vuelonan ta lo siguiente: Diarazon 11.45 p.m. saliendo di New York, 6.30 a.m. siguiente dia na San Juan, salida di San Juan 7.30 a.m., yegada Aruba 9.15 a.m., salida di Aruba 10.30 a.m., yegada na San Juan 1.15 p.m., salida di San Juan 2.30 p.m., yegada New York 7.30 p.m.

Cu e interes pa Aruba den estranheria a cuminsa aumenta caba, ta keda comproba dje hecho, cu dialuna u.p. na New York ya nan a bende 39 pasashi pa e vuelo di diabierne anochi pa Aruba y siete na San Juan pa e mes un vuelo. Un otro faceta interesante ta cu algun dia pasa un senjor di Corsow a bini specialmente na Aruba pa reserva cuater pasashi cu T.C.A. pa New York. Ora cu e la cumpli cu esei sin bai di vliegveld e la spera e otro avion bek pa Willemstad. Por cierto T.C.A. ta ofrece perspectivanan grandi na e pueblo di Antillas.

—:—

Cu e preme avion di e servicio regular cu ta yega awe lo bini como cuarenta huesped di New York. Esakinan ta miembronan directiva y otro personanan importante di e organisacion di Trans Caribbean, periodistanan, representantenan di e oficinanan turistica y tambe senjor Baiz, hefe di Antilliaanse Touristenbureau na New York. Cu e mesun avion ta bini di Puerto Rico un grupo similar. E huespednan di T.C.A. lo permanece na Aruba te diasabra p.v.



Un bisto dje interior di e DC-6B di Trans Caribbean. Por cierto e sientonan ta un poco riba otro, pero sigur den bon man y nan ta luci comodo.

President Dorticos a inaugura y Fidel Castro a haci sake di e noveno campeonato Centroamericano y del Caribe di futbol

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Stadium Tropical, un stadium di baseball improvisa awor pa e Noveno Campeonato di Futbol, tabata e toneel di e bunita programa di inauguracion diaDomingo atardi. Despues cu e premier Fidel Castro a haci su entrada pa algo despues di 2'or, acompanja pa un aplauso enorme y demostracion di afecto espontanea di e publico, e president di Cuba Dorticos tambe a yega hunto cu e Director General di Deporte Capitan Felipe Guerra Matos.

E acto inaugural a cuminza 3'or cu un desfile di ochenta cadete di Habana Militar Academia cargando cada uno un bandera cubano. E grupo aki a alinea na e banda di tereno contrario di e tribunanan.

E delegacion di Antillas Holandesas tabata e promer den subi tereno tras di tres cadet, di cualnan esun meimei tabata hiba e bandera antillano, cu pa promer biaha den mundo deportivo tabata bula y ondea imponentemente. Costa Rica, Honduras, Surnam y Cuba a completa e desfile, cu a worde coloca dilanti tribuna di honor.

Un cantidad grandi di paloma a worde liberta como simbolo di armonia y libertad cu e encuentronan deportivo aki por trece entre e paisnan participante.

Himno nacional di Cuba tabuta e promer den ser entona; luego esun di Hulanda, Costa Rica, Honduras y Surnam, mientras cu e respectivo banderanan tabata ser hisa. E delegadonan y Comite Organisador hunto cu e referinan tabata e grupo cu awor a bin desfila y ocupa un puesto dilanti di e tribuna di honor. Presidente Dorticos luego a tene un discurso den cual el a trece dilanti e importancia fraternal di e campeonato y a yama e visitantenan en especial un bon bini.

Huramento deportivo door di Angel Piedra.

E atleta escogi pa haci e tradicional huramento deportivo tabata e cubano Angel Piedra, un hungador masha popular aki na Cuba, cu ya varios anja ta forma parti di e seleccion cubano.

E desfile a worde kibra despues di e huramento.

Un parti gracioso, loke ta algo cu un bon cubano no por laga, tabata ora cu poco veteranisimos, kendenan tabata e hungadornan cu a forma e promer seleccion cubano 50 anja pasa, un seleccion cu a enfrenta un team di un barco britanico.

E oncena di Costa Rica luego a subi veld y a worde ricibi cu un largo aplauso di e fanaticonan. Nos oncena a subi poco despues y tambe a worde aplaudi. Pero e aplauso largo y grandi mes tabata ora cu Fidel Castro a subi veld cu un camisa di e seleccion cubano bisti pa haci e sake inicial.

Y cu esaki a yega un final na e parti oficial di e inauguracion.

Cumpleanjos

Senjorita Anna Ramona Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comer Dora y comer Anni Ridderstaat y comper Mai, tambe di Sonia y Astrid Gomez y Hacintha Hidalgo, especialmente di su ihanan Marilyn Gomez y Glenda Ridderstaat.

E hobencito Arturo Henriquez a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan, muy en especial di su amiguita Marleen Solognier.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Leo Mateo Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Edie, Marieta, Annie, Glenda, Ito, omo Mario Danies, pepe Ofelia Kock y demas familia Tromp y Jacobs.

E gentil caballero Nel Frank ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, ruman na Hulanda Tina, rumannan Tay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji y Quetji, tambe di su amiganan di Volleyball amigonan di Volley y voetbal di U. J. Noord.

Senjorita Faustina (Tina) Frank, kende ta studia na Hulanda, a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mimi, mama Mena, rumannan Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji Quetji, omo y tantanan, pepe Apolonia Tromp, amiganan na Hulanda Daisy Orman, Laura Tuin, Clemente de Cuba, Clea, Magdalena, Nicolasita Wolff.

HONDURAS NOS PROXIMO CONTRARIO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E proximo compromiso di e seleccion di futbol di Antillas Holandesas lo ta dia Vierna awor contra di e seleccion di Honduras. E team aki a yega La Habana diaSabra mainta y ta hospeda tambe den Ciudad Deportiva.

Despues di e partido di diaDomingo contra Costa Rica, nos muchanan tin un confianza grandi pa nan resto di weganan.

Honduras ta bin cu hopi di e hungadornan cu a participa den e VII Campeonato na Tegucigalpa, pero tambe tin hopi cara nobo den nan.

Nos tin confianza cu diaVierna awor, cual partido ta cuminza 9'or di anochi, nos muchanan lo percura pa e promer victoria antillano den e Noveno Campeonato.

Publicacion di un „Libro Blanco" na Bonn

BONN, 17 februari. — Gobierno di Alemania Occidental a publica un „Libro Blanco" awe, den cual e ta declara cu como 2/3 parti dje 470 incidentenan antisemita, cu a worde registra na Alemania Occidental entre pascu y fin di januari, a worde causa pa shourunan. E investigacion no a mustra cu partinan grandi dje habitantenan di Alemania Occidental tin sintimentunan antisemita, asina e Libro Blanco ta bisa.

Solamente 56 dje 234 personanan cu a worde huzga, tabatin opinionnan antisemita of nazista y parti di e personanan ey tabata tuma tambe. 130 dje 234 personanan tabata mas Jong cu 20 anja. Nan a hanja castigonan variando for di un anja di prison te na boetnan, y pa e muchanan nan a tuma medidanan especial pedagogico.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— pags adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua. tel. 2200

CINE

Diahuebs 18 di februari

DE VEER 8.30 „Quiereme con Musica" - a.l.
RIALTO 8.00 „Covered wagon Raid" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Dangerous Exile" - a.l.
AURORA 7.30 „Outlaw Treasure" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Toda una Vida" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 18 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Preciu de la Vida
8.30 Patrulla de Puertu
9.00 La Jaula de Oru
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica Venezolana
8.45 Una noche en Habana
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 18 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia „Bobby Capo"
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Ante las candilejas" „Orquesta San Jose"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbello"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presente „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

30.

Si e tabata desea anto lo nan dos por a hui bai leu huntu cu otro. Toch despues di a pasa su examen lo nan por a emigra bai Canada. Alomenos si esaqui tabata necesario.

Denter di un anja y mei e por a hanja autorizacion aya pa e practica su profesion. Placa..... placa.... esei no tabata forma ningun sorto di problema. E tabatin un herencia hasta formal masha bon cuida di su mama defunto. Y su tata....

Pa esaqui su baida lo ta un golpe serio, pasobra tabata su boluntad pa e sigui continua e profesion e practijk aqui y e tabatin sigur cu e tata lo no a strobe den su idea ora cu e bise cu ta den Yvonne e tabata mira su felicidad.

Y quizas por tabata mas simple mes cu e tabata pensa y cu e no tabatin mester di ni bandona su patria mes tampoco.

E pensamentonan aqui y e plannan traha di antemano den su cabez tabata draai manera un draaimolen door su espiritu.

Su wowonan a perde awor e mirada fiho; nan tabata brilla di excitacion, alegria y speranza. Y atrobe el a a pusha su glas pa Verhaven.

Y un poco vacilante el a puntra:

„Bo ta quere cu ainda lo bo....?"

Awor e sentido di e palabranan a penetra den Frits su interior. Y Frits a responde:

„Si, si", el a responde manera un hende cu tabata foi su tino. Y mientras el a lamta para el a bisa: „Mi tabata leu foi aqui cu mi sintir".

El a hari y a haci un gesto cu su man y mirando e cara preocupa dje hospitalaria cu tabata un muhe ya di edad avanza caba el a bisa:

„Senjora, hende bibu no sa cu ta nan mes ta forma un muraja rond di nan berdadera felicidad, rond di nan personalidad queri. Manera antes caballeronan tabata haci den nan castillo, cobando un canal tur rond di nan edificio. Y despues di esei nan ta traha un muraya rond di nan asina altu cu ora cu nan no por mira over di dje mas nan ta hiza un bandera y e ora ei nan a cumpli cu nan deseo, pasobra nan ta satisfecho, nan ta exclui y separa di mundo p'afor. Pasobra nada no por pasa nan mas".

Bisando asina el a cohe su glas ta hiza na laria, mientras e liquido geel den dje tabata lombra contra luz di lampi cu tabata riba e mesa.

„Mi tambe a traha un semehante muraya, pero pa casualidad tabatin un trapi banda di dje. Y ora cu na otro lado m'a tende un pajaro ta canta.... un pajaro cu mi no por a mira mi no por a domina mi curiosidad y m'a subi na laria pa mi waak. M'a queda para stom di admiracion, senjora. E mundo ei for tabata asina anchu, asina leu, asina bunita....."

Un rato Frits a queda ta mira sonjolente su dilanti y a continua:

„Ha, un hende mester sinja biba, senjora. E mester tin e animo di basha su muraya abao. Wel, esei ta loque m'a cuminza purba na haci awe nochi".

El a mira com e bieu tabata grawata su cabez cu un sonrisa oprimi riba su cara, pasobra el a comprende cu tabata brandy a cuminza haci su influencia awor.

Un ratu Frits a cuminza ta sagudi su cabez manera un landado cu a yega ariba y el a murmura disculpando:

„Mi ta quere cu mi ta un poco canja. Mi lenga ta lora masha. Pero esei ta bon, masha bon. Ta dje manera aqui sol tambe lo mi por deshoga mi mes. Ta door dje bebida aqui Frits ta bira perfecto manera e mester ta".

„De bez en cuando ta bon pa un homber dal un bitter ya e ta lubida riba hopi otro cos cu bon bon lo el a preocupe di mas cun'e," e hospitalaria a bisa.

„Esaqui tampoco no ta cien porciento. Cerca dje brandy a haci su efecto".

E hospitalario cu a spierta awor foi un momento di sonjo a responde;

„Pero Frits den tur esej ainda bo no a conta quico propiamente a pasa bo awe nochi. Ta "sina misterioso esei tabata?"

„Quico a socede? Masha hopi cos a pasa".

Y awor cu lenga pisa e homber a cuminza ta conta tur su pasashi, esta tur loque a pase den e sala di baile y despues y na hopi gestonan cu e tabata haci mas cu palabra, e senjora por a comprende ta quico e quier a bisa.

E muhe a comprende cu su huesped hoben tabata ciegamente enamora riba un mucha muhe amable y bella. Pero tabata parce cu a pasa mas tantu cos riba e anochi el cu e huesped quier a bisa. Y esaqui a pone queda stranjo.

Van Stuyveren cu semper tabata un hoben masha calmo, tabata awe completamente distinto. Y e tabata mas enamroa cu en realidad e senjora tabata quere. Su amor tabata profundo. El a mira hopi freiashinan di su huespednan cu tabata cosnan di un ratu cu nan a bai larga mes facil cu hende por larga na baba (blade) queda riba wastafel.

Sinembargo e amor aqui di Frits tabata algu serio, algo formal, cu tabata traha directamente riba dje. Naturalmente e bebida a bin pone papia mas fuerte.

Awor e muhe mes a manda un triet mas pa nan diciendo cu toch majan ta diadomingo y cu nan tur por drumi saca sonjo.

E ta sigui